

СТАНОВИЩЕ

**по конкурс за заемане на академична длъжност „доцент“
по професионално направление 2.1. Филология (Латински език за медицински цели),
обявен от Медицински университет „Проф. д-р Параскев Стоянов” - Варна
в ДВ, бр. 17/26.02.2021 г.**

**Кандидат по конкурса: д-р Надежда Данова Амуджиева, ст. преп. в Катедра „Западни
и класически езици“ на Департамент по чуждоезиково обучение, комуникации и
спорт към МУ-Варна**

**Рецензент: доц. Илина Цветанова Дойкова, д.ф.,
Медицински университет „Проф. д-р П. Стоянов“, гр. Варна,
Член на научно жури, определено от Ректора на Медицински университет
„Проф. д-р Параскев Стоянов”
със заповед № Р-109-201 от 26.04.2021 г.**

Д-р Надежда Данова Амуджиева е родена през 1969 г. в Габрово и придобива магистърска степен по класическа филология от ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ през 1993 г. Защитава докторска дисертация на тема “Терминографски стратегии в обучението по клинична терминология на студенти от медицинските специалности“ като докторант на самостоятелна подготовка към ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“, гр. В. Търново през 2017 г. Има придобита допълнителна квалификация и специализация по римско право.

Преподавателска дейност. Преподавателската работа на ст. преп. Амуджиева е разнообразна – започва като редовен асистент по латински и старогръцки език във ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“, през 2001-2006 е преподавател в ВСУ „Черноризец Храбър“, гр. Варна, а от 2007 преподава латински език и медицинска терминология в МУ - Варна. От 2010 г. и към днешна дата е старши преподавател в ДЧЕОКС към Медицински университет – Варна в Катедра „Западни и класически езици“, където преподава латински език и медицинска терминология за студенти от специалности „Медицина“ и „Дентална медицина“.

Ст. преп. Амуджиева покрива изисквания от МУ-Варна хорариум от учебна и извънучебна натовареност.

Научноизследователска дейност. За участие в конкурса кандидатката е представила публикуван монографичен труд, 1 книга на база монографичен труд, 2 учебника, 1 учебно пособие и 14 статии (3 в съавторство). Кандатката има 20 участия в национални и международни конференции (1 извън България). Трудовете на д-р Амуджиева са цитирани в 5 статии, публикувани в колективни томове с научно рецензиране. В унисон с изискванията за хабилитация, научната продукция на кандидатката обхваща овладяването на специализираната клинична терминология в методически, терминологичен и терминографски план и образователната методика, базирана на съвременните лексикографски подходи за развиване на терминологична компетентност на студентите, методиката на преподаване, приложението на автентични материали в обучението по латинска терминология, формирането на комуникативна компетентност, адаптирането на традиционните форми за усвояване и проверка на знанията по латински език в интернет-базирана среда, изграждането на терминологична компетентност по латинска медицинска терминология, проблемите на превода на антични текстове и процесите на метафоризация на медицинските и клинични термини.

Хабилитационният труд „Образно-сетивни названия на клиничните термини от гръцки и латински произход (поглед зад завесата на терминологичното название)“ представлява последователен и детайлен анализ на клиничните термини и правилната им употреба в медицинския език. Образно-сетивната експлицитност на терминологичните названия и предлаганата концепция за адекватното им разчитане е опит за анализ на конструктивните матрици на термините и тяхната етимология в посока възстановяване смисъла на терминологичното съдържание.

Монографията включва въведение, Глава I. Терминологичният помен в клиничната терминология – название, означение или нещо повече; Глава II. Образно-сетивни термини. Класификации и номинационни техники; Глава III. Образно-сетивни термини, възникнали чрез метафора или метонимия; Глава IV. Образно-сетивни термини със сравнителен елемент и заключение; три приложения и библиографска справка. Корпусът на изследвания терминологичен материал съдържа 355 терминологични единици, образувани с образно-сетивни инструменти, от които 56 терминоелемента, 230 лексеми и 69 словосъчетания, които са детайлно описани и класифицирани с оглед на техните номинационни и терминообразователни характеристики. Изследвано е влиянието на

произхода, езиковите особености на клиничната терминология и спецификата на терминологичната номинация. Образно-сетивните термини, механизмите на тяхната номинация и основните терминообразователни модели са представени като отражение на демократичния и комуникативен характер на терминологията. В подкрепа на научните наблюдения са представени оригинални примери, които разкриват възможности за повишаване на информативността в клиничната номинация и са принос в развитието на терминологичната наука.

Направеният многоаспектен анализ безспорно изисква огромен труд и много добро познаване на клиничната терминосистема. Заслуга на авторката е разкриването на терминообразователния процес в синхронен и диахронен план посредством социокултурния и комуникативния подход. С висока прагматична стойност се отличава систематизирането на образно-сетивните единици и представянето на номинационните техники в развитието на медицинската наука. Монографията може да бъде ценен справочник, както и да се използва в практическата работа и обучението на бъдещите медицински специалисти.

Като имам предвид горесцитираните научни и наукоприложни приноси считам, че Надежда Амуджиева предлага достатъчна по обем и качество научна продукция, която се изразява в научни и научно-приложни разработки в допълнение към докторската дисертация и представения хабилитационен труд; има доказан преподавателски стаж и опит и лекционни курсове. Представените документи и материали по конкурса съответстват напълно на изискванията на Закона за академичното развитие в РБ, на вътрешните правилници за дейността, за развитието на академичния състав и за учебната дейност в МУ - Варна. В качеството си на член на научното жури съм убедена и препоръчвам на уважаемото Научно жури да присъди на д-р Надежда Данова Амуджиева академичната длъжност „доцент“ по професионално направление 2.1. Филология (Латински език за медицински цели).

Варна, 08.06.2021 г.

Подпис:

/доц. Илина Дойкова, д.ф./